

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 STATE 214442

60 S
ORIGIN SS-15

INFO OCT-01 ARA-06 SP-02 ISO-00 DLOS-06 L-03 OES-06 EB-07

INR-07 EA-07 EUR-12 AF-08 NEA-10 SSO-00 INRE-00 /090 R

DRAFTED BY S/S:PSEBASTIAN:GK

APPROVED BY S/S:SEBASTIAN

D/LOS - MR. NEWLIN

S - MR. COLLUMS

-- --

DESIRED DISTRIBUTION

S,S/S,S/P,D/LOS,L,OES,EB,INR,ARA,EA,EUR,AF,NEA

----- 032068

O 282311Z AUG 76 ZFF4

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY BOGOTA NIACT IMMEDIATE

AMEMBASSY BUENOS AIRES NIACT IMMEDIATE

AMEMBASSY CARACAS NIACT IMMEDIATE

AMEMBASSY LA PAZ NIACT IMMEDIATE

AMEMBASSY LIMA NIACT IMMEDIATE

AMEMBASSY MEXICO NIACT IMMEDIATE

AMEMBASSY SAN JOSE NIACT IMMEDIATE

AMEMBASSY SANTIAGO NIACT IMMEDIATE

USMISSION USUN NEW YORK NIACT IMMEDIATE

C O N F I D E N T I A L STATE 214442

E.O. 11652:GDS

TAGS:PLOS

SUBJECT:LOS: MESSAGE FROM THE SECRETARY TO FOREIGN
MINISTERS

REF: STATE 213536

1. THERE FOLLOWS OFFICIAL SPANISH TRANSLATION OF THE
SECRETARY'S MESSAGE CONTAINED REFTEL. DEPARTMENT RECOGNIZES
THAT SOME POSTS MAY ALREADY HAVE PROVIDED FOREIGN MINISTERS
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 STATE 214442

THEIR OWN INFORMAL TRANSLATION OF SECRETARY'S TEXT, SUCH

POSTS MAY WISH TO MAKE FOLLOW ON USE OF THIS OFFICIAL
TRANSLATION AT THEIR DISCRETION.

BEGIN TEXT:

BEGIN TEX:: EXCELENCIA:

EN MI MENSAJE ANTERIOR RESPECTO DE LA IMPORTANCIA DE LAS
NEGOCIACIONES SOBRE EL DERECHO DEL MAR YO LE INDIQUE QUE LE
PRESTARIA A ESTAS CUESTIONES MI URGENTE E INMEDIATA ATEN-
CION Y QUE PRESIDIRIA LA DELEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS A
ESTA SESION. SENALE ADEMAS QUE A MEDIDA QUE SE DESARROLLA-
RAN LOS ACONTECIMIENTOS ME COMUNICARIA CON USTED EN TORNO A
IDEAS ADICIONALES RESPECTO DE LA FORMA COMO PODRIAMOS ADE-
LANTAR LA MARCHA DE ESTAS NEGOCIACIONES.

RECIENTEMENTE ESTUVE PRESENTE EN LA SESION DE NUEVA YORK A
FINES DE OBTENER UNA EVALUACION PERSONAL. ME COMUNIQUE CON
LA DIRECTIVA DE LA CONFERENCIA Y OBTUVE SUS PUNTOS DE VISTA
RESPECTO DE LOS TEMAS IMPORTANTES DE ESTA VITAL SESION. ME
REUNI, ADEMAS, CON ALGUNAS DE LAS DELEGACIONES CON EL FIN
DE OBTENER SUS EVALUACIONES PERSONALES SOBRE EL ESTADO AC-
TUAL DE LAS NEGOCIACIONES.

COMO YA ES DE SU CONOCIMIENTO, ESTADOS UNIDOS HA FORMULADO
INICIATIVAS IMPORTANTES CON RESPECTO A LAS CUESTIONES PEN-
DIENTES EN UN ESFUERZO ENCAMINADO A OBTENER UN CONSENSO.
ESTAMOS DISPUESTOS A ACTUAR EN BIEN DE UN ACUERDO GENERAL
FINAL ACEPTABLE EN ESTA SESION. SIN EMBARGO, ESTE ACUERDO
DEBERA PROTEGER COMPLETAMENTE LOS INTERESES VITALES DE LOS
PAISES INTERESADOS Y DISPONER UN REGIMEN OCEANICO EQUITATI-
VO DONDE EXISTA LA ESPERANZA DE PONER EN ORDEN ESTA VASTA
Y COMPLEJA SITUACION.

ESTA SURGIENDO YA UN CONSENSO EN TORNO A UN NUMERO DE
ASUNTOS VITALES, TALES COMO EL DEL TRANSITO POR LOS ES-
TRECHOS, UN MAR TERRITORIAL DE DOCE MILLAS Y LOS DERECHOS
DE LOS ESTADOS RIBERENOS SOBRE LOS RECURSOS DE LA ZONA ECO-
NOMICA. EXISTE ADEMAS UN NUMERO DE CUESTIONES PENDIENTES
QUE PUDIEREN EXIGIR NUESTRA ATENCION.

OPINO QUE SE PODRA LLEGAR A UNA CONVENCION SATISFACTORIA
SOBRE EL DERECHO DEL MAR, QUE ESTRIBE EN LOS SIGUIENTES
PRINCIPIOS FUNDAMENTALES QUE TRATAN CON LAS AUN IRRESUELTAS
CUESTIONES DE ESTA SESION:

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 STATE 214442

(A) QUE EL CONCEPTO DEL PATRIMONIO COMUN DE LA HUMANIDA
HUMANIDAD SIGNIFICA EL ACCESO POR PARTE DE TODOS LOS PAISES
A LOS MINERALES DE LOS FONDOS MARINOS PROFUNDOS BAJO CONDI-
CIONES JUSTAS. OPINAMOS QUE DEBE EXISTIR UN SISTEMA DUAL
DE EXPLOTACION QUE DISPONGA LA EXPLOTACION NACIONAL O PAR-
TICULAR JUNTO CON LA EXPLOTACION DIRECTA EFECTUADA POR LA
EMPRESA QUE REPRESENTA LA AUTORIDAD. ADEMAS, LA PARTICIPA-
CION EN LOS INGRESOS POR CONCEPTO DE TODA EXPLOTACION MINE-

RA DEBERA CORRESPONDER A LA COMUNIDAD INTERNACIONAL.

(B) QUE SE ESTABLEZCA UNA ZONA ECONOMICA DE 200 MILLAS CON EL DEBIDO EQUILIBRIO ENTRE LOS DERECHOS ECONOMICOS Y LAS RESPONSABILIDADES EN LA ZONA POR PARTE DE LOS ESTADOS RIBERENOS, A LA VEZ QUE SE MANTENGAN ESOS DERECHOS DE ALTA MAR DE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL QUE SIRVEN LAS NECESIDADES DE TODAS LAS NACIONES. CON EL FIN DE PROTEGER LOS DERECHOS DE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL, SE DEBERA FORMULAR UNA DEFINICION DE LOS MARGENES CONTINENTALES MAS ALLA DE LAS 200 MILLAS, ASI COMO UNA FORMULA PARA LA PARTICIPACION DE LOS INGRESOS POR PARTE DE LOS ESTADOS RIBERENOS.

(C) QUE SE PRESERVE EL DERECHO DE LLEVAR A CABO INVESTIGACIONES CIENTIFICAS EN LA ZONA ECONOMICA, SUJETO A CIERTOS DERECHOS Y OBLIGACIONES ESPECIFICOS DE LOS ESTADOS RIBERENOS. LAS INVESTIGACIONES CIENTIFICAS RELACIONADAS DIRECTAMENTE CON LA EXPLORACION Y EXPLOTACION DE LOS RECURSOS DENTRO DE LA ZONA O QUE SE RELACIONEN CON OPERACIONES DE PERFORACION DE LA PLATAFORMA CONTINENTAL ESTARAN SUJETAS A UN REGIMEN POR CONSENTIMIENTO. ADEMAS, OPINAMOS QUE DEBERIAN EXISTIR DISPOSICIONES ATIENTE LA CONTAMINACION MARINA PARA PROTEGER CONTRA GRANDES DANOS A LA ECOLOGIA DEL OCEANO.

(D) FINALMENTE, QUE EXISTA UN SISTEMA EFICAZ OBLIGATORIO PARA LA RESOLUCION DE CONTROVERSIAS EN TORNO A TODO EL TRATADO, INCLUSIVE LA ZONA ECONOMICA. DENTRO DEL CONTEXTO DE ESTOS PRINCIPIOS, ESTADOS UNIDOS ESTA DISPUESTO A SER FLEXIBLE EN CUANTO A LA FORMA COMO SE DEBEN ALCANZAR ESTAS METAS. LAS NEGOCIACIONES SE ENCUENTRAN AHORA EN UNA ETAPA CRUCIAL DESDE LA CUAL LA FOCONFERENCIA PUEDE PROGRESAR SOBRE UNA BASE DE AVENIMIENTO RAZONABLE DE INTERESES O FRACASAR Y LLEVARNOS A LA CONFRONTACION Y AL ESTANCAMIENTO. AUNQUE SURGEN ALGUNAS SEÑALES DE MODERACION Y DE NEGOCIACIONES SINCERAS Y DISCRETAS, EXISTE TODAVIA UNA TENDENCIA HACIA EL DEBATE PUBLICO DE LAS ANTIGUAS POSICIONES.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 04 STATE 214442

EXISTE ADEMAS CIERTO PESIMISMO QUE REQUIERE SABIAS INICIATIVAS PARA PODER SUPERARLE.

EN VISTA DE LA IMPORTANCIA DE ESTAS NEGOCIACIONES Y DE LA NECESIDAD DE LLEGAR A UN ACUERDO SOBRE LOS PRINCIPALES PROBLEMAS NO SOLUCIONADOS, YO REGRESARE A NUEVA YORK EL PRIMER DE SEPTIEMBRE. TENGO LA INTENCION DE REUNIRME EN ESA OCASION CON DIRIGENTES CLAVES EN LA CONFERENCIA Y DE PRESENTAR PERSONALMENTE ALGUNAS IDEAS ESPECIFICAS A FIN DE LOGRAR UN PROGRESO SIGNIFICATIVO EN EL ACUERDO GENERAL. ESPERO QUE NUESTROS PAISES PUEDAN COOPERAR ESTRECHAMENTE DURANTE LAS PROXIMAS SEMANAS, Y ESTARIA SUMAMENTE AGRADECIDO SI USTED IMPARTIERA INSTRUCCIONES A SU DELEGACION PARA QUE COLABOREN EN EL ADELANTO DE ESTAS NEGOCIACIONES. MUY POCAS VECES TIENEN LAS NACIONES LA OPORTUNIDAD DE CREAR UNA ESTRUCTURA DURADERA EN TORNO A UNA REGION DEL

MUNDO TAN VASTA Y VITAL. LA ALTERNATIVA AL EXITO ES EL CONFLICTO CADA VEZ MAYOR QUE TRAE POR RESULTADO PERDIDAS A TODOS LOS PUEBLOS Y PERJUICIOS A LA ABUNDANCIA E INTEGRIDAD A LARGO PLAZO DEL OCEANO. ESTE ES EL MOMENTO DE REALIZAR UNA LABOR CREATIVA DE ESTADISTAS AL MAS ELEVADO NIVEL. YO ESPERO QUE USTED LE PRESTE A ESTAS NEGOCIACIONES SU ATENCION PERSONAL A FINES DE QUE SE PUEDA CREAR UNA CONVENCION SOBRE EL DERECHO DEL MAR QUE BENEFICIE A LA COMUNIDAD MUNDIAL.

ATENTAMENTE,

F/HENRY A. KISSINGER.

END TEXT.

INSERT FOR LIMA:

ADD FOLLOWING AS FIRST PARAGRAPH TO MESSAGE: BEGIN TEXT.

RECIBI SU RESPUESTA DEL 16 DE AGOSTO EN CONTESTACION A MI MENSAJE ANTERIOR SOBRE LA IMPORTANCIA DE LAS NEGOCIACIONES SOBRE EL DERECHO DEL MAR Y AGRADEZCO LAS OPINIONES QUE USTED EXPRESO, EN ESPECIAL LA DECLARACION DE QUE USTED ESTARIA DISPUESTO A CONSIDERAR PERSONALMENTE CUALQUIERA CUESTION QUE NECESITARA UNA DECISION POLITICA. END TEXT.

INSERT FOR MEXICO:

ADD FOLLOWING SENTENCE TO END OF PARAGRAPH TWO: BEGIN TEXT.

MIS CONVERSACIONES CON LOS EMBAJADORES GONZALEZ DE LEON Y TELLO FUERON ESPECIALMENTE UTILES. END TEXT.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 05 STATE 214442

INSERT FOR SAN JOSE:

INSERT FOLLOWING BETWEEN PARAGRAPHS ONE AND TWO: BEGIN TEXT.

EL EMBAJADOR TODMAN ME HA TRANSMITIDO SU EXPRESION DE ACUERDO EN CUANTO A LOS PUNTOS DE VISTA QUE HE INDICADO Y ME INFORMO QUE USTED TIENE LA INTENCION DE IMPARTIR INSTRUCCIONES A LA DELEGACION DE COSTA RICA PARA QUE ESTA COLABORE ESTRECHAMENTE CON LA DELEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS. LE ESTOY MUY AGRADECIDO POR ESTA INDICACION DE APOYO. END TEXT. EAGLEBURGER

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, DIPLOMATIC COMMUNICATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 28 AUG 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: CunninFX
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976STATE214442
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: PSEBASTIAN:GK
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D760329-0086
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t1976089/aaaaahjn.tel
Line Count: 212
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN SS
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 STATE 213536
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: CunninFX
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 19 MAY 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <19 MAY 2004 by greeneet>; APPROVED <25 OCT 2004 by CunninFX>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: LOS: MESSAGE FROM THE SECRETARY TO FOREIGN MINISTERS
TAGS: PLOS, PSDC, US, XX, LOS, (KISSINGER, HENRY A)
To: BOGOTA BUENOS AIRES CARACAS MULTIPLE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006